

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Есауленко Игорь Владимирович
Должность: Ректор
Дата подписания: 29.06.2023 11:32:17
Уникальный программный ключ:
691eebef92031be66ef61648f97525a2e2da6550

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ Н.Н. БУРДЕНКО» МИНИСТЕРСТВА ЗДРАВООХРАНЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

УТВЕРЖДАЮ
Декан лечебного факультета,
проф. О. Н. Красноруцкая
07 июня 2022 г.

по дисциплине	Рабочая программа ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ДЛЯ АКАДЕМИЧЕСКИХ ЦЕЛЕЙ	
для специальности	31.05.04 «Остеопатия»	
форма обучения	Очная	
Факультет	Лечебный	
Кафедра	Иностранных языков	
Курс	4	
Семестр	7, 8	
Лекции	-	(часов)
Экзамен	-	(семестр)
Зачет	8	(семестр)
	3	(часа)
Практические (семинарские) занятия	32	(часов)
Лабораторные занятия	-	(часов)
Самостоятельная работа	37	(часов)
Всего часов	72 (2 ЗЕ)	

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 31.05.04 «Остеопатия» (уровень специалитета), приказ № 988 от 12 августа 2020 года Минобрнауки России.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры иностранных языков «25» мая 2022 г., протокол №11.

Рецензенты:

- Зав. кафедрой философии, д.и.н., доц. В.А. Перцев
- Зав. кафедрой русского языка, к.филол.н., доц. О.М.Дедова

Разработчики:

зав. кафедрой иностранных языков, д.филол.н., доцент А.О.Стеблецова;

доцент кафедры иностранных языков, к.филол.н., доцент Т.В. Ефимова;

доцент кафедры иностранных языков, к.филол.н., доцент А.В.Медведева;

преподаватель кафедры иностранных языков Повалюхина Д.А.

Программа одобрена на заседании ЦМК по координации преподавания специальности «Лечебное дело» от «07» июня 2022 года, протокол № _5_.

ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель освоения дисциплины - продолжить развитие иноязычных компетенций, начатое на 1-3 годах обучения в медицинском вузе, обеспечить формирование общего представления об основах научного стиля речи и международного языка медицины, а также формирование иноязычной компетенции для проведения научного исследования и оформления его результатов на иностранном языке. Таким образом, обеспечивается преемственность процесса обучения (дисциплины «Иностранный язык в медицине» и «Латинский язык» на первом году обучения – курс «Иностранный язык в профессиональной коммуникации» на втором году обучения - курс «Основы медицинского перевода» на третьем году обучения - курс «Иностранный язык для академических целей» на четвертом году обучения), а также создается комплекс иноязычных компетенций, необходимых для участия в международной студенческой научно-исследовательской деятельности в сфере медицины и здравоохранения.

Задачи дисциплины:

- формирование иноязычной коммуникативной компетенции в устном и письменном модусах научной речи;
- формирование навыков определения различных жанров письменного и устного научного текста;
- овладение лексико-семантическими, синтаксическими, композиционными и визуально-графическими средствами научной письменной речи;
- овладение риторическими средствами устной речи научного стиля;
- формирование навыков написания отдельных видов научных текстов на иностранном языке (аннотация статьи, развернутый план статьи, развернутый план доклада/сообщения по тематике исследования на иностранном языке);
- формирование навыков выступления с отдельными видами устных текстов (сообщение, комментарий, презентация) по тематике исследования на иностранном языке
- Совершенствовать навыки работы со справочной литературой, конспектирования, обучать выделять главное, обобщать, проводить сопоставительный анализ.
- Формировать интерес к профессиональной деятельности с целью осознанного профессионального самоопределения.

2. МЕСТО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ПРОГРАММЫ СПЕЦИАЛИТЕТА ВО

Дисциплина «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ДЛЯ АКАДЕМИЧЕСКИХ ЦЕЛЕЙ» относится к обязательной части блока I программы специалитета «Лечебное дело». Она подготавливает обучающихся к научно-исследовательской работе (НИР), предусмотренной блоком 2 «Практика».

Обучение студентов осуществляется на основе преемственности знаний и умений, полученных в курсе грамматики русского языка, иностранного языка, общеобразовательных учебных заведений, а также на 1-3 курсах медвуза. Различные виды учебной деятельности в процессе изучения иностранного языка, включая самостоятельную работу студента, способствуют овладению культурой мышления, способностью в письменной и устной речи логически правильно оформить его результаты; готовят к формированию системного подхода к анализу медицинской информации, восприятию инноваций, к толерантному восприятию социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий; формируют способность и готовность к самосовершенствованию, самореализации, личностной и предметной рефлексии.

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

1. Знать:

- понятие, виды и признаки научного стиля речи, сферы его использования;
- лингвостилистические особенности научного стиля речи;
- виды и жанры научных текстов сферы здравоохранения и медицинских исследований;
- особенности научного стиля письменной речи (Academic English)
- основные принципы самостоятельной работы с медицинской литературой;
- полнотекстовые базы научной медицинской литературы (PubMed, Medline, Free medical journals)
- виды и типы научных медицинских исследований и соответствующие им жанры научных текстов
- международные нормы оформления научной публикации (IMRAD, APA Style)
- лингвокультурные особенности и особенности коммуникации с учетом ситуации взаимодействия;
- моральные и правовые нормы, этические и деонтологические принципы в профессиональной деятельности специалистов лечебного дела в России и стране изучаемого языка.

2. Уметь:

- определять виды и жанры специального медицинского текста: научная статья, реферат, аннотация, учебное пособие, монография, информационный бюллетень на иностранном языке;
- дифференцировать формальный и неформальный коммуникативные регистры;
- анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия;
- определять структурно-содержательные признаки текстов научного стиля речи;
- определять лексико-семантические признаки текстов научного стиля речи;
- определять синтаксические признаки текстов научного стиля речи;
- интерпретировать графические формы представления научных данных;
- составить развернутый план научного доклада / статьи;
- составить логически законченный параграф (отдельный фрагмент текста);
- составить аннотацию научной статьи на иностранном языке.

3. Владеть:

- техниками поиска необходимых источников в научных медицинских базах данных;
- необходимым запасом профессиональной и терминологической лексики, включая аббревиатуры научной сферы деятельности;
- навыками лингвостилистического анализа научной иноязычной литературы;
- навыками составления развернутого плана текста на основе собственного научного исследования;
- навыками составления аннотации собственного исследования на иностранном языке;
- достаточным запасом лексики общенаучного стиля и профессионально-ориентированного диапазона;
- основным грамматическими и синтаксическими структурами иностранного языка для осуществления научной письменной речи;
- техниками просмотрового и изучающего чтения на иностранном языке в объеме, необходимом для работы с профессиональными медицинскими (пособия, журналы,

энциклопедии) и лингвистическими (словари, глоссарии, энциклопедии) источниками информации;

- навыками аннотирования и реферирования.

Категория УК	Краткое содержание и характеристика (обязательного) порогового уровня сформированности компетенций	Результаты образования
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД-1_{УК-4} Выбирает стиль общения и язык жестов с учетом ситуации взаимодействия.
		ИД-2_{УК-4} Ведет деловую переписку на государственном и иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурных различий.
		ИД-3_{УК-4} Выполняет для личных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный.
		ИД-4_{УК-4} Публично выступает, строит свое выступление с учетом аудитории и цели общения.
		ИД-5_{УК-4} Представляет результаты своей деятельности на иностранном языке, может поддержать разговор в ходе их обсуждения
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	ИД-1_{УК-5} Отмечает и анализирует особенности межкультурного взаимодействия (преимущества и возможные проблемные ситуации), обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем
		ИД-2_{УК-5} Может преодолеть коммуникативные барьеры при межкультурном взаимодействии.
		ИД-3_{УК-5} Придерживается принципов недискриминационного взаимодействия, основанного на толерантном восприятии культурных особенностей представителей различных этносов и конфессий, при личном и массовом общении.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

4.1. Общая трудоемкость дисциплины составляет 72 часа (2 ЗЕ)

№ п/п	Раздел учебной дисциплины	семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				лекции	Практ. занятия	семинары	Самостоятельная работа	
1	Основы научного стиля речи	7	1-4	-	4	-	5	Текущий контроль Контрольные вопросы по разделу (фронтальный опрос, выборочный опрос)
2	Английский язык в науке: особенности письменной речи	7	5-8	-	4	-	5	Текущий контроль Контрольные вопросы по разделу (фронтальный опрос, выборочный опрос)
3	Лексико-грамматические и терминологические особенности научного стиля речи	7	9- 12	-	4	-	5	Текущий контроль лексико-грамматические задания (заполните пропуски, выберите нужный вариант, распределите лексику по категориям) Написание параграфа
4	Синтаксические и стилистические особенности научного стиля речи	7	13- 16	-	4	-	5	Текущий контроль Лексико-грамматические задания (употребите пассивный залог, заполните пропуски) Описание процесса

5	Особенности описания графических форм презентации данных	8	1-4		4	-	4	Текущий контроль Описание данных в таблице Описание графиков Описание диаграмм
6	Научная медицинская статья – основной жанр научного исследования: особенности структуры, содержания, композиции	8	5-8		4	-	4	Текущий контроль Реферативный анализ научно-исследовательской статьи Реферативный анализ обзорной статьи
7	Научный медицинский журнал: жанры статей	8	9-12		4	-	4	Текущий контроль Обзорный анализ журнала (BMJ)
8	Аннотация (абстракт) и резюме (тезисы) как жанры научного текста	8	13-16		4		5	Текущий контроль Составление аннотации (абстракта) научно-исследовательской статьи Составления аннотации (абстракта) обзорной статьи
	Всего часов: 72				32		37	Промежуточная аттестация (зачет) 3 часа

4.2. Тематический план лекций - не предусмотрено учебным планом.

4.3 Тематический план практических занятий.

№	Тема	Цели и задачи	Содержание темы	Обучающийся должен знать	Обучающийся должен уметь	Часы
1	Основы научного стиля речи	Формирование представления о регистре научной речи	Изучение основных понятий научного стиля речи.	основные понятия научного стиля речи	Дифференцировать академический и другие стили речи.	4
2	Английский язык в науке: особенности письменной речи	Формирование понятия об основных признаках иноязычного научного стиля и его отличиях от русского	Чтение и выполнение заданий по статье «Английский как международный язык науки: возможности и вызовы»	особенности письменной речи	Определять в научном тексте особенности письменной речи.	4
3	Лексико-грамматические и терминологические особенности научного стиля речи	Формирование понятия о научном вокабуляре и терминологии медицинской науки;	Изучение академического и терминологического вокабуляра научного медицинского текста Изучение номинализации и номинативных групп письменной научной речи Чтение и выполнение заданий по тексту «Здоровье»,	Общенаучную лексику (наиболее употребительные лексемы из Списка академических слов) Медицинские научные термины Структуру номинативной группы, принципы номинации в научном тексте	Использовать наиболее частотную научную лексику Дифференцировать академическую и разговорную лексику Определять номинативные группы в научном тексте Написать параграф (развить тему) с учетом лексико-грамматических особенностей научного стиля	4
4	Синтаксические и стилистические особенности научного стиля речи	Формирование понятий о синтаксических и грамматических характеристиках научного стиля речи (пассивный залог, сложные предложения, средства связности в научном тексте)	Сложные предложения как признак научной речи Пассивный залог в научной речи Способы и средства логической связи в научном тексте	Строение сложных предложений и синтаксических оборотов Причины использования пассивного залога в научном тексте Механизм связности научного текста	Строить сложные предложения, причастные, герундиальные и инфинитивные конструкции Употреблять пассивный залог в научном тексте Составлять логически и синтаксически связный текст на заданную тематику (описание процесса)	4
5	Особенности описания графических форм презентации данных	Ознакомление с особенностями описания научных данных, представленных в виде таблиц,	Интерпретация научной информации, представленной в графическом виде Представление	Виды и формы графического представления научной информации Способы	Интерпретировать научную информацию, представленную в виде таблиц, графиков, диаграмм Составлять	4

		<p>графиков диаграмм</p> <p>Формирование лексического и синтаксического о минимума, необходимого при описании графической информации</p> <p>Развитие навыков письменной презентации данных из графических форм (таблицы, графики, диаграммы)</p>	<p>научных данных в виде таблицы</p> <p>Представление научных данных в виде линейного графика</p> <p>Представление информации в виде диаграммы</p>	<p>интерпретации и описания графически представленной научной информации</p>	<p>собственный научный текст на основании данных представленных в виде таблиц, графиков, диаграмм</p>	
6	<p>Научная медицинская статья – основной жанр научного исследования: особенности структуры, содержания, композиции</p>	<p>Формирование понятия о структурно-содержательных особенностях текста научно-исследовательской статьи</p> <p>Развитие навыков аналитического чтения научной статьи</p> <p>Развитие навыка реферирования научной статьи</p>	<p>Научно-исследовательская статья (Research Article) – британский формат</p> <p>исследовательская статья (Original Article) – американский формат</p> <p>Типы медицинских исследований и их отражение в заголовке статьи</p>	<p>Структурно-содержательные особенности научно-исследовательской статьи</p> <p>Основные разделы (рубрики) научно-исследовательской статьи, их наименованиями и содержание</p> <p>Принципа анализа и интерпретации заголовков</p>	<p>Анализировать структурно-содержательные особенности научно-исследовательской статьи</p> <p>Реферировать основные разделы научной статьи</p> <p>Правильно интерпретировать заголовки статей</p>	4
7	<p>Научный медицинский журнал: жанры статей</p>	<p>Формирование понятия о структуре научного медицинского журнала</p> <p>Знакомство с наиболее распространенными жанрами научного журнала (редакционная, полемическая, обзорная статьи)</p>	<p>Неспециализированный медицинский журнал - Британский медицинский журнал (BMJ)</p> <p>Специализированный медицинский журнал - <i>Клинические инфекционные заболевания</i></p> <p>Научные жанры: редакционная (передовая), полемическая</p>	<p>Жанровые и структурные особенности общего и специализированного научного медицинского журнала</p> <p>Жанрово-стилистические и содержательные особенности редакционной, полемической и обзорной статьи</p>	<p>Определять категорию научного медицинского журнала</p> <p>Дифференцировать и анализировать жанры редакционной, полемической и обзорной статей</p> <p>Выполнять обзорно-реферативный анализ научного медицинского журнала</p>	4

			(дискуссионная) обзорная статья			
8	Аннотация (абстракт) и резюме (тезисы) как жанры научного текста	Формирование понятия о структурированной и дескриптивной аннотации (абстракте) научной статьи Формирование понятия о тезисах Развития навыка дифференциации и этих жанров Формирование необходимого лексико-синтаксического минимума для составления аннотации	Структурированная аннотация (classified abstract) Дескриптивная аннотация (descriptive abstract) Тезисы (resume)	Жанровые и структурные особенности структурированной аннотации Жанровые и структурные особенности дескриптивной аннотации Жанровые и структурные особенности тезисов.	Составлять структурированную аннотацию научно-исследовательской статьи Составлять Дескриптивную аннотацию обзорной статьи	4
Всего часов						32

4.4 Тематика самостоятельной работы обучающихся

№	Тема	Самостоятельная работа			Часы
		Форма	Цель и задачи	Методическое обеспечение	
1	Основы научного стиля речи	Выполнение практических заданий по научному тексту.	Развитие навыков определения основных особенностей научного стиля речи.	«Иностранный язык для академических целей»: практикум. Интернет-ресурсы	5
2	Иностранный язык в науке: особенности письменной речи	Выполнение практических заданий по научному тексту.	Развитие навыков определения основных особенностей научной письменной речи	«Иностранный язык для академических целей»: практикум. Интернет-ресурсы	5
3	Лексико-грамматические и терминологические особенности научного стиля речи	Выполнение лексико-грамматических заданий по тексту	Использование научного вокабуляра и терминов при выполнении заданий	«Иностранный язык для академических целей»: практикум Интернет-ресурсы	5
		Выполнение лексико-грамматических заданий	Использование научного вокабуляра и терминов при выполнении заданий	«Иностранный язык для академических целей»: практикум Интернет-ресурсы	
		Написание параграфа (развитие темы)	Развитие навыков научной письменной речи	«Иностранный язык для академических целей»: практикум	

				Интернет-ресурсы	
4	Синтаксические и стилистические особенности научного стиля речи	Выполнение лексико-грамматических Заданий (предлоги, артикли, глаголы пассивный залог)	Усвоение синтаксических и стилистических особенностей научного стиля речи	«Иностранный язык для академических целей»: практикум. Интернет-ресурсы	5
		Выполнение ЛГ и синтаксических заданий (союзы, связки, вводные обороты)	Овладение способами и средствами связи внутри научного текста	«Иностранный язык для академических целей»: практикум. Интернет-ресурсы	
		Описание процессов	Овладение навыком описание процессов в научной речи	«Иностранный язык для академических целей»: практикум. Интернет-ресурсы	
5	Особенности описания графических форм презентации данных	Выполнение практических заданий по описанию таблиц, графиков, диаграмм	Формирование лексического и синтаксического минимума по описанию графической информации	«Иностранный язык для академических целей»: практикум Интернет-ресурсы	4
6	Научная медицинская статья: особенности структуры содержания, композиции	Чтение и реферативные перевод оригинальной научной статьи	Знакомство с международным форматом научной медицинской статьи (IMRaD) Изучение содержание каждой части научной статьи Развитие навыков изучающего чтения и реферативного перевода	Самостоятельно подобранные научные статьи (интернет-ресурсы свободного доступа PubMed, Medline, Free Medical Journals)	4
7	Статьи медицинского журнала: жанры и виды)	Ознакомительное чтение и реферативный перевод обзорной статьи	Знакомство с жанрами редакционной, полемической и обзорной научной статьи Изучение их структурных особенностей Развитие навыков ознакомительного чтения и реферативного перевода	Обзорная статья Самостоятельно подобранные научные статьи (интернет-ресурсы свободного доступа PubMed, Medline, Free Medical Journals)	4
8	Аннотация и	Чтение и	Усвоение лексиче-	Самостоятельно	5

	резюме как жанры научного текста	лингвистический анализ структурированной аннотации	ского и грамматического материала	<p>подобранные научные статьи (интернет-ресурсы свободного доступа PubMed, Medline, Free Medical Journals Самостоятельно подобранные научные статьи (интернет-ресурсы свободного доступа PubMed, Medline, Free Medical Journals</p>	
		<p>Чтение и лингвистически анализ дескриптивной аннотаций</p> <p>Составление дескриптивной аннотации</p>	<p>Ознакомление с дифференциальными признаками двухтипов аннотаций Формирование навыка составления аннотаций</p>	<p>Самостоятельно подобранные аннотации (абстракты) научных статей</p> <p>(Интернет-ресурсы свободного доступа PubMed, Medline, Free Medical Journals</p>	
	Всего часов				37

4.5. Матрица соотнесения тем / разделов учебной дисциплины и формируемых в них ПК.

Темы/ разделы дисциплины	Кол-во	Компетенции		общее кол-во
		УК-4	УК-5	
1. Основы научного стиля речи.	9	+	+	2
2. Английский язык в науке: особенности письменной речи	9	+	+	2
3. Лексико-грамматические и терминологические особенности научного стиля речи	9	+		2
4. Синтаксические и стилистические особенности научного стиля речи	9	+		2
5. Особенности описания графических форм презентации данных	8	+	+	2
6. Научная медицинская статья – основной жанр научного исследования: особенности структуры, содержания, композиции	8	+	+	2
7. Научный медицинский журнал: жанры статей	8	+	+	2
8. Аннотация (абстракт) и резюме (тезисы) как жанры научного текста	9	+	+	2
9. Промежуточная аттестация (зачет)	3	+	+	2
Всего	72			

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ:

Основными методами и технологиями обучения являются следующие:

- базовые образовательные методики: обучение в сотрудничестве, разноуровневое обучение и личностно-ориентированный подход;
- выполнение заданий познавательного и коммуникативного характера; проблемно-диалогический метод, развивающий умения речевого взаимодействия, проблемно-поисковый метод; специализированные (переводческие) методики: поисковые, лингвистический анализ, аннотирование и реферирование;
- информационно-коммуникационные технологии, позволяющие обучающемуся выбирать индивидуальный способ и ритм формирования коммуникативных умений.

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Формы контроля знаний студентов:

1. Выборочный опрос по разделу (теме)
2. Фронтальный опрос по разделу (теме)
3. Лексико-грамматические задания
4. Написание параграфа (развитие тематического предложения)
5. Описание процесса
6. Описание графической формы презентации данных (таблиц, графиков, схем, рисунков)
7. Реферативный анализ научно-исследовательской статьи
8. Реферативный анализ обзорной статьи
9. Обзорный анализ научного медицинского журнала
10. Составление аннотации научной - популярной статьи (эссе, доклада)
11. Составление аннотации (абстракта) научно-исследовательской статьи
12. Составления аннотации (абстракта) обзорной статьи
13. Зачет.

Курс завершается итоговым контролем, который проходит в форме зачета (теоретический вопрос + составление письменного текста научного стиля), результаты которого оцениваются в рейтинговых баллах. Окончательный рейтинг рассчитывается с учетом оценок (в рейтинговых баллах), полученных за текущие работы (выполнение

практических заданий, составление планов и аннотаций) в семестре и за ответ на зачете.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ЗАЧЕТНОГО ЗАНЯТИЯ

А. Контрольные вопросы

1. Понятие и виды научного стиля речи.
2. Лексические особенности научного стиля речи. Приведите примеры.
3. Терминология в научном стиле речи. Типы терминов. Примеры медицинской терминологии.
4. Грамматические особенности научного стиля речи. Приведите примеры.
5. Синтаксические особенности научного стиля речи. Приведите примеры.
6. Стилистические особенности научного письменного текста. Приведите примеры.
7. Виды научных текстов. Приведите примеры текстов из профессиональной сферы.
8. Английский язык как международный язык науки: проблемы неанглоязычных авторов. Научная этика и плагиат.
9. Структурированная аннотация научной медицинской статьи.
10. Неструктурированная аннотации научной медицинской статьи.
11. Структура и содержание раздела «Вступление» научной статьи.
12. Структура и содержание раздела «Дискуссия» научной статьи.
13. Структура и содержание раздела «Методы» научной статьи.
14. Структура и содержание раздела «Результаты» научной статьи.
15. Структура и содержание раздела «Выводы» научной статьи.
16. Особенности структуры и содержания англоязычного научного текста (на примере статьи, доклада, эссе).
17. Жанровые особенности научно-исследовательской статьи (Research).
18. Жанровые особенности обзорной научной статьи (Review).
19. Жанровые особенности редакторской научной статьи (Editorial).
20. Научные жанры медицинского журнала: структурные и языковые особенности.

В. Практическое задание.

- Составление текста научного стиля:
- аннотация научно-исследовательской статьи,
- презентация научной информации, представленной в виде таблицы/графика/ диаграммы)
- описание процесса
- развитие тематического предложения

Требования к тексту: Объём - 250-300 слов

Жанр - научный

Тематика - научные исследования в области медицины.

ПРИМЕРЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Для текущего контроля ТК	1.	Прочитайте текст How to stop yourself snoring.
	2.	Разделите его на параграфы
	3.	Выделите в каждом параграфе тематическое (главное)

предложение и развивающие его предложения.

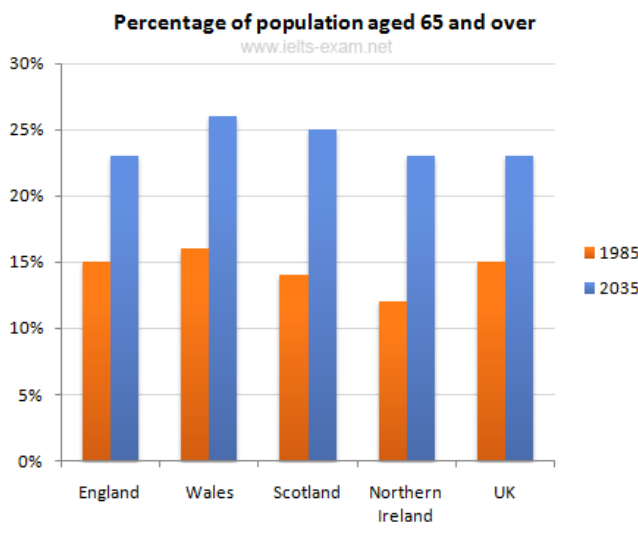
How to stop yourself snoring

Snoring is caused when the airway at the back of the nose and throat becomes partially obstructed. This is usually due to the loosening of the surrounding oropharyngeal muscles, but the reasons why this should occur are varied. The most common are smoking, obesity and the consumption of relaxants such as alcohol and sleeping pills. As with any common ailment, there are a host of "miracle" cures advertised - but you should first try a few simple steps to see if you can halt the snoring before adopting more drastic measures. Lifestyle changes can be the most effective. If you are overweight, a loss of weight will help to reduce the pressure on your neck. You should also stop smoking and try not to drink alcohol at least four hours before you go to bed. Beyond this, try to change your regular sleeping position. Raise the head of your bed with a brick, or tie something uncomfortable into the back of your pajamas to encourage you to sleep on your side. Both of these will help to alter the angle of your throat as you sleep, and may thus make breathing easier for you. It is also important to keep your nasal passage clear and unblocked. Allergies, colds and hay fever can temporarily cause you to snore; nasal decongestants may help, but you are not advised to use such remedies for long periods. Nasal strips, as worn by sportspeople, have been proven to reduce nasal airway resistance by up to 30 per cent, so consider these as a long-term alternative. If this fails, then you may wish to look at the varied snoring aids that are on the market. They range from neck collars that stop your neck tilting, through to mandibular-advancement devices (such as gum shields) which reduce upper airway resistance, and tongue-retaining devices. You can also buy essential-oil products that are added to warm water and infused or consumed before bedtime. They claim to tone up your palate and unblock your nasal passage. Finally, if your symptoms persist, visit your GP or contact the British Snoring and Sleep Apnoea Association (01737 557 997) for advice. If you do not, your partner might.

(Mark Irving, Esquire, March 2009)

4. Прочитайте тематические предложения (A, B or C) и напишите связный параграф, развивающий одно из них.
- A. Epidemic diseases are a global health threat of the 21st century.
 - B. Non-communicable diseases are a major challenge of the 21st century.
 - C. Global strategies for disease prevention in the 21st century.

Для промежуточного
контроля
ПК



Изучите диаграмму и составьте связный текст (250-300 слов), описывающий пропорциональное распределение возрастного населения в различных частях Соединенного Королевства в 1985 г и представьте прогноз на 2035г.

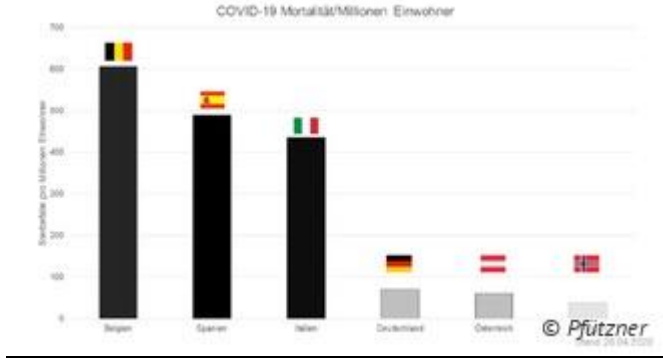
Немецкий язык

Для текущего контроля
ТК

5. Прочитайте текст How to stop yourself snoring.
6. Разделите его на параграфы
7. Выделите в каждом параграфе тематическое (главное) предложение и развивающие его предложения.

Das Gliedmaßenskelett

Die Schulter ist das beweglichste und zugleich komplizierteste Gelenk des Menschen. Zwar enthält es mit Schulterblatt, Schlüsselbein und Oberarmknochen nur drei Knochen – diese sind jedoch durch viele Muskeln, Sehnen und Bänder untereinander und mit dem Brustkorb verbunden. Der Schultergürtel ist nur durch das Schlüsselbein am Brustkorb befestigt. Es verbindet Brustbein und Schulterblatt. Die dreieckige Knochenplatte des Schulterblatts wird ansonsten nur durch Muskeln und Sehnen in seiner Lage gehalten. Seine äußere obere Ecke ist verstärkt und bildet eine flache Gelenkpfanne, in der sich der runde Kopf des Oberarmknochens bewegen kann. Die große Beweglichkeit des Schultergelenks ist jedoch mit begrenzter Stabilität erkaufte: So kann das Schultergelenk relativ leicht auskugeln – was aber normalerweise durch starke Muskeln und Sehnen verhindert wird. Das Becken bildet einen knöchernen Ring, der einerseits die Wirbelsäule stabil verankert und andererseits die Beine über das Hüftgelenk beweglich an den Rumpf anbindet. Der untere Teil der Wirbelsäule, das Kreuzbein, bildet das Zentrum des Beckenrings. Es ist über zwei Gelenkfugen, das Kreuzbein-Darmbein-Gelenk, mit dem Hüftbein verbunden. Dieses besteht aus dem schaufelförmigen Darmbein, dem Sitzbein und dem Schambein. Das Hüftbein trägt die Pfanne des Hüftgelenks, in dem der runde Kopf des Oberschenkelknochens sitzt. Auch dieses Kugelgelenk ist äußerst beweglich. Zwar können die Beine nicht rotieren wie die Arme im Schultergelenk, dafür ist das Hüftgelenk stabiler. Bis zum Ende der Pubertät sind die Beckenteile durch Knorpelfugen verbunden, die später verknöchern. Bei Frauen wird das Becken in dieser Zeit breiter und flacher als das von Männern, damit bei einer Geburt der

	Kopf des Kindes durch die Beckenöffnung passt. (http://: medizin-wissenschaft-de)
Для промежуточного контроля ПК	 <p>Изучите диаграмму и составьте связный текст (250-300 слов), описывающий процентное соотношение заболевших коронавирусной инфекцией в разных странах.</p>

Французский язык

Для текущего контроля ТК	<p>Прочитайте текст Maladie d'Alzheimer.</p> <p>8. Разделите его на параграфы</p> <p>9. Выделите в каждом параграфе тематическое (главное) предложение и развивающие его предложения.</p> <p>Prompts secours</p> <p>Après s'être occupé des fonctions vitales, l'équipe de secouriste doit immobiliser le siège de la fracture afin d'éviter une aggravation du traumatisme lors des mouvements liés à l'évacuation (relevage, brancardage, éventuellement mise en PLS si la victime tombe inconsciente).</p> <p>Il faut pouvoir observer directement la partie blessée, et notamment l'aspect de la peau, et détecter une éventuelle plaie. Il faut donc retirer les vêtements de la partie en cause. Si cela ne peut se faire sans mobiliser la victime, il faut découper les vêtements ;.</p> <p>La contention (et non l'immobilisation) se fait en général par une pose d'attelle. Dans le cas d'un membre, il se peut que la pose d'attelle nécessite un réalignement de la fracture (réduction) ou une mobilisation de l'articulation ; cela se fera dans ce cas sous le contrôle d'une équipe médicale (ou paramédicale) et sous sédation.</p> <p>Types de contention :</p> <ul style="list-style-type: none"> • pour le rachis cervical : pose d'un collier cervical ; cela nécessite un alignement de la tête avec le torse, geste fait par le secouriste avec l'assistance de la personne si elle est consciente, dangereux (vomissement, etc.) en cas de coma, habituellement sans contrôle médical sauf en cas de douleur (utilité dans ce cas ?); • pour le poignet et l'avant-bras : pose d'une attelle de bras, soutenue par une écharpe ; • pour le bras : pose d'une écharpe droite et d'une contre-écharpe ; • pour l'épaule : pose d'une écharpe diagonale ; • pour le pied, la jambe et le genou : pose d'une attelle de jambe ; • pour la cuisse (fémur), le bassin et le dos : nécessite normalement une prise en charge médicale (smur), avec sédation et pose d'une attelle de traction pour le fémur ; l'immobilisation se fait soit par un sanglage sur un plan dur, soit avec un matelas immobilisateur à dépression ; • pour la tête : immobilisation du cou avec un collier cervical par précaution (le traumatisme crânien est fréquemment associé à un traumatisme cervical).
--------------------------	--

Для промежуточного контроля ПК	<p>Опишите таблицу. Используйте информацию для справки:</p> <p>Données de vaccination du jour et cumulées</p> <p>Depuis le début de la campagne de vaccination en France, 50 060 141 personnes ont reçu au moins une injection (soit 74,2% de la population totale) et 47 567 363 personnes ont désormais un schéma vaccinal complet (soit 70,6% de la population totale).</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th><i>Donnée Provisoires</i></th> <th>Injections des dernières 24 heures</th> <th>Cumul au mois de juillet</th> <th>Cumul total (depuis le 27/12/2020)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1^{eres} injections</td> <td>10 991</td> <td>1 421 398</td> <td>50 060 141</td> </tr> <tr> <td>Total injections</td> <td>41 201</td> <td>5 068 687</td> <td>93 234 017</td> </tr> <tr> <td>Schémas vaccinaux complets</td> <td>28 444</td> <td></td> <td>47 567 363</td> </tr> </tbody> </table> <p>Chiffres de la vaccination au 19 septembre 2021</p> <p>Avec l'ouverture de la vaccination aux 12-17 ans, le calcul du taux de vaccination de la population majeure évolue. Le nombre d'injections par classe d'âge n'étant disponible qu'à J+1, nous communiquerons désormais le taux de vaccination de la population majeure à J-1, de manière hebdomadaire chaque mardi. Le taux de vaccination de la population totale n'est pas impacté, il est toujours donné quotidiennement donné à J-J.</p>	<i>Donnée Provisoires</i>	Injections des dernières 24 heures	Cumul au mois de juillet	Cumul total (depuis le 27/12/2020)	1^{eres} injections	10 991	1 421 398	50 060 141	Total injections	41 201	5 068 687	93 234 017	Schémas vaccinaux complets	28 444		47 567 363
<i>Donnée Provisoires</i>	Injections des dernières 24 heures	Cumul au mois de juillet	Cumul total (depuis le 27/12/2020)														
1^{eres} injections	10 991	1 421 398	50 060 141														
Total injections	41 201	5 068 687	93 234 017														
Schémas vaccinaux complets	28 444		47 567 363														

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ дисциплины «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В МЕДИЦИНСКОЙ НАУКЕ» для специальности 31.05.04 «ОСТЕОПАТИЯ»/ 7-8 СЕМЕСТРЫ

7.1. АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

а) литература

1. Марковина, И. Ю. Английский язык : учебник / И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн ; под редакцией И. Ю. Марковиной. – 4-е изд., перераб. и доп. – Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2016. – 368 с. – ISBN 978-5-9704-3576-2. – URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970435762.html>. – Текст: электронный.
2. Маслова, А. М. Английский язык для медицинских вузов : учебник / А. М. Маслова, З. И. Вайнштейн, Л. С. Плебейская. – 5-е изд., испр. – Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2015. – 336 с. – ISBN 978-5-9704-3348-5. – URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970433485.html>. – Текст: электронный.
3. Англо-русский медицинский словарь / под редакцией И. Ю. Марковиной, Э. Г. Улумбекова. – Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2013. – 496 с. – ISBN 978-5-9704-2473-5. – URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970424735.html>. – Текст: электронный.

б) Учебно-методические пособия

10. Стеблецова, А. О. English for Health Sciences: Academic Writing : Student`s Book = Иностранный язык в медицинской науке: академическое письмо : учебно-

методическое пособие / А. О. Стеблецова, А. В. Медведева, И. И. Торубарова; ФГБОУ ВО ВГМУ им. Н. Н. Бурденко, кафедра иностранных языков. – Воронеж : ВГМУ, 2019. – 40 с. – URL: <http://lib1.vrngmu.ru:8090/MegaPro/Download/MObject/980>. – Текст: электронный.

7.2. НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

а) литература

11. Кондратьева, В. А. Немецкий язык для студентов-медиков : учебник / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. – 3-е изд., перераб. и доп. – Москва : ГЭОТАР–Медиа, 2015. – 416 с. – ISBN 978–5–9704–3046–0. – URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970430460.html>. – Текст: электронный.

Учебно-методические пособия

12. Кондратьева, В. А. Немецкий язык для медиков. Повышенный уровень профессионального общения в устной и письменных формах / В. А. Кондратьева, О. А. Зубанова. – Москва : ГЭОТАР–Медиа, 2002. – 256 с. – ISBN 5–9231–0221–8. – URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN5923102218.html>. – Текст: электронный.

7.3. ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

а) литература

13. Костина, Н. В. Французский язык / Н. В. Костина, В. Н. Линькова ; под редакцией И. Ю. Марковиной. – Москва : ГЭОТАР–Медиа, 2013. – 272 с. – ISBN 978–5–9704–2726–2. – URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970427262.html>. – Текст: электронный.

14. Матвишин, В. Г. Французский язык для студентов медицинских вузов : учебник / В. Г. Матвишин. - 3-е изд., перераб. – Москва : Высшая школа, 2007. - 407 с. - ISBN 978-5-06-005643-3.

Учебно-методические пособия

15. Ефимова, Т. В. Устные темы по французскому языку для студентов-медиков : *approche communicative* : учебное пособие в 2-х частях. Ч. II / Т. В. Ефимова; ФГБОУ ВО ВГМУ им. Н. Н. Бурденко, кафедра иностранных языков. – Воронеж : ВГМУ, 2019. - 55 с. – URL: <http://lib1.vrngmu.ru:8090/MegaPro/Download/MObject/966>. – Текст: электронный.

16. Ефимова, Т. В. Устные темы по французскому языку для студентов-медиков : *approche communicative* : учебное пособие в 2-х частях. Ч. I / Т. В. Ефимова; ФГБОУ ВО ВГМУ им. Н. Н. Бурденко. – Воронеж : ВГМУ, 2019. - 60 с. – URL: <http://lib1.vrngmu.ru:8090/MegaPro/Download/MObject/968>. – Текст: электронный.

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

программное обеспечение - общесистемное и прикладное программное обеспечение, в том числе:

Лицензии Microsoft:

- License – 41837679 от 31.03.2007: Office Professional Plus 2007 – 45, Windows Vista Business – 45
- License – 41844443 от 31.03.2007: Windows Server - Device CAL 2003 – 75, Windows Server – Standard 2003 Release 2 – 2
- License – 42662273 от 31.08.2007: Office Standard 2007 – 97, Windows Vista Business – 97
- License – 44028019 от 30.06.2008: Office Professional Plus 2007 – 45,
- License – 45936953 от 30.09.2009: Windows Server - Device CAL 2008 – 200, Windows Server – Standard 2008 Release 2 – 1

- License – 46746216 от 20.04.2010: Visio Professional 2007 – 10, Windows Server – Enterprise 2008 Release 2 – 3
 - License – 62079937 от 30.06.2013: Windows 8 Professional – 15
 - License – 66158902 от 30.12.2015: Office Standard 2016 – 100, Windows 10 Pro – 100
 - Microsoft Windows Terminal WinNT Russian OLP NL.18 шт. от 03.08.2008
 - Операционные системы Windows (XP, Vista, 7, 8, 8.1, 10) разных вариантов приобретались в виде OEM (наклейки на корпус) при закупках компьютеров через тендеры.
 - [KasperskyEndpointSecurity](#) для бизнеса
Расширенный Russian Edition. 500-999 Node 1 year Educational Renewal License
 - № лицензии: 0B00-170706-072330-400-625, Количество объектов: 700 Users, Срок использования ПО: с 2017-07-06 до 2018-07-14
 - № лицензии: 2198-160629-135443-027-197, Количество объектов: 700 Users, Срок использования ПО: с 2016-06-30 до 2017-07-06
 - № лицензии: 1894-150618-104432, Количество объектов: 500 Users, Срок использования ПО: с 2015-06-18 до 2016-07-02
 - № лицензии: 1894-140617-051813, Количество объектов: 500 Users, Срок использования ПО: с 2014-06-18 до 2015-07-03
 - № лицензии: 1038-130521-124020, Количество объектов: 499 Users, Срок использования ПО: с 2013-05-22 до 2014-06-06
 - № лицензии: 0D94-120615-074027, Количество объектов: 310 Users, Срок использования ПО: с 2012-06-18 до 2013-07-03
 - Единая информационная система управления учебным процессом TandemUniversity. Лицензионное свидетельство №314ДП-15(223/Ед/74). С 03.02.2015 без ограничений по сроку.
 - Moodle - система управления курсами ([электронное обучение](#)). Представляет собой [свободное](#) (распространяющееся по лицензии [GNU GPL](#)). Срок действия без ограничения. Существует более 10 лет.
- [Bitrix](#)(система управления сайтом университета <http://vrngmu.ru> и библиотеки <http://lib.vrngmu.ru>). ID пользователя 13230 от 02.07.2007. Действует бессрочно.

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы и Интернет-ресурсы

1. http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/ - Универсальная научно-популярная онлайн-энциклопедия «Кругосвет»
2. [-http://: www.uefap.com](http://www.uefap.com) - *Using English for Academic Purposes: A Guide for Students in Higher Education*. Gillett Andy (2015)
3. <https://www.ncbi.nlm.nih.gov> – PubMed – национальная американская библиотека медицинской литературы
4. <https://elt.oup.com> -English Language Teaching – раздел учебных ресурсов
5. www.britishcouncil.ru - свободные сайты для изучения английского языка

Сайт *Doctissimo* – <http://www.doctissimo.fr>

Сайт *Audio-lingua* – <http://www.audio-lingua.eu/>

Сайт *Les metiers* – <http://www.lesmetiers.net/>

Сайт *Canalacademie* – <http://www.canalacademie.com/apprendre>

Сайт *Youtube* – <http://www.youtube.com>

Сайт *Pratiks* – <http://www.pratiks.com/video>

Сайт *Allo, docteurs* – <http://www.allodocteurs.fr/>

Сайт *Inserm* – <http://www.inserm.fr/>

Сайт *TV5monde* - <http://www.tv5monde.com/>

электронные словари:

- АБВУД *lingvo*
- Multitran - <http://www.multitran.ru/>
- Merriam-Webster's Medical dictionary
- Cambridge Dictionary <http://dictionary.cambridge.org/>

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебные комнаты (403, 404, 407, 411, 413), оснащенные столами и стульями для преподавателя и студентов, учебными досками.

Учебные комнаты (401, 415, 417), оснащенные набором демонстрационного оборудования и учебно-наглядными пособиями, обеспечивающими тематическими иллюстрациями, которые соответствуют рабочим программам дисциплины – мультимедийным комплексом (ноутбуки Samsung, Asus, мультимедиапроектор Mitsubishi с потолочной конструкцией, доской интерактивной IQ-Board); DVD-плеер с акустической системой, столами и стульями для преподавателя, досками учебными. учебными партами, стульями, учебными пособиями и методическими разработками.

Учебные комнаты (421, 423), оснащенные набором демонстрационного оборудования и учебно-наглядными пособиями, обеспечивающими тематическими иллюстрациями, которые соответствуют рабочим программам дисциплины – LCD-телевизором LG, DVD-плеером, столами и стульями для преподавателя, досками учебными. учебными партами, стульями, учебными пособиями и методическими разработками.

Для самостоятельной работы студентов (каб. №5): компьютеры с выходом в интернет и доступом обучающихся в электронным библиотечным системам (ЭБС) через сайт библиотеки: <http://lib.vrnngmu.ru/>

Наборы слайдов, таблиц, схем, мультимедийных наглядных материалов по различным разделам дисциплины. Тестовые задания по изучаемым темам, а также компьютерные презентации по темам практических занятий.